



日仏保健用語集

HIV/AIDS分野

2012年9月発行

独立行政法人 国立国際医療研究センター

© National Center for Global Health and Medicine. ALL RIGHTS RESERVED.

本用語集は、フランス語圏の人々を対象とした母子保健研修で用いられた保健分野の用語を日本語、フランス語で整理をしたものです。

HIV/AIDS分野別に作成致しましたので、ご活用ください。

尚、本用語集の作成にあたり下記の書籍・Web siteを参考させていただきました。

[書籍]

ロベール仏和大辞典 [小学館]

プチ・ロワイヤル和仏辞典 [旺文社]

ジーニアス英和大辞典 [大修館書店]

医学大辞典 [南山堂]

看護・医学事典 [医学書院]

[Web site]

日仏辞典 <http://www.dictionnaire-japonais.com/index.php>

Google 翻訳 <http://translate.google.co.jp/>

freelang.com http://www.freelang.com/dictionnaire/docs/html_japonais_kana_kanji.php

Reverso <http://dictionary.reverso.net/>

Dictionnaire Médical anglais » français <http://dictionnaire.reverso.net/medical-anglais-francais/>

Dictionnaire Santé <http://www.dictionnaire-sante.com/>

LAROUSSE <http://www.larousse.fr/dictionnaires>

Larousse Médical <http://www.larousse.fr/archives/medical>

L'INTERNAUTE Encyclopédie <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/>

Doctissimo <http://dictionnaire.doctissimo.fr/>

Organisation mondiale de la Santé Thème de santé <http://www.who.int/topics/fr/>

Unicef <http://www.unicef.fr/>

ONUSIDA <http://www.unaids.org/fr/>

vih.org <http://www.vih.org/>

本用語集は、国立国際医療研究センター国際医療研究開発費（24指3）の研究の一環として作成されました。

	日本語	読み方	フランス語
あ	愛液	アイエキ	cyprine(f); jus de l'amour
	IFA法(間接蛍光抗体法)	アイエフエーホウ	méthode indirecte des anticorps fluorescents
	IC法(免疫クロマトグラフィー法)	アイシーホウ	méthode de chromatographie immunitaire
	愛撫(性器/口腔)	アイブ(セイキ/コウクウ)	caresse (génitale/buccale)
	悪性腫瘍	アクセイシュヨウ	tumeur maligne
	悪性リンパ腫	アクセイリンバシュ	lymphome malin
	アドヒアランス、遵守	アドヒラランス、ジュンシュ	observance, adhérence
	アナフィラキシー	アナフィラキシー	anaphylaxie
	アナルセックス	アナルセックス	sodomie(f)
	アポトーシス、細胞自滅	アポトーシス、サイボウジメツ	apoptose
	過ちを犯す、一歩間違える	アヤマチヲオカス	faire un faux pas
	アルゴリズム	アルゴリズム	algorithme
	アレルギー体質	アレルギータイシツ	prédisposition à l'allergie
	暗順応	アンジュンノウ	adaptation à l'obscurité
	イソスポラ症	イソスポラショウ	isosporose
	依存症	イゾンショウ	dépendances
	胃腸障害	イチョウショウガイ	problèmes gastro-intestinaux
	一過性	イツカセイ	transitoire
	医療事故	イリョウジコ	accident médical
	陰核、クリトリス	インカク、クリトリス	clitoris
	陰茎	インケイ	pénis (m)
	陰茎コンジローム	インケイコンジローム	verrues péniennes
	インテグラーゼ阻害薬	インテグラーゼンガイヤク	inhibiteur d'intégrase
	インテグレートド プロバイラル DNA integrated proviral DNA	インテグレートッド	ADN proviral intégré
	咽頭クラミジア	イントウクラミジア	chlamydia pharyngée
	咽頭粘膜下出血	イントウネンマクカシュケツ	saignement sous la membrane muqueuse du pharynx
	咽頭ヘルペス	イントウヘルペス	herpès pharyngé
	陰囊	インノウ	scrotum(m)
	インフォームドコンセント	インフォームドコンセント	consentement éclairé
	陰部クラミジア	インブクラミジア	chlamydiae(f) génitale
	陰部ヘルペス	インブヘルペス	herpès génital
	インフルエンザ様疾患	インフルエンザヨウシツカン	syndrome pseudo grippal
	陰毛	インモウ	poils pubiens
	VCT(Voluntary Counseling and Testing)	ヴァイシーティー	conseil et test de dépistage volontaire
	ウイルス駆逐	ウイルスクチク	destruction du virus
	ウイルス血症	ウイルスケツショウ	virémie
	ウイルスのリバウンド	ウイルスリバウンド	rebond viral
	ウイルス量確認	ウイルスリョウカクニン	détermination de la charge virale
	ウイルス量が検出限界以下	ウイルスリョウガケンシュツゲンカイイカ	la charge virale en dessous de la limite de détection
	ウイルス量測定	ウイルスリョウソクテイ	mesure de la charge virale
	ウインドウ期間、空白期間、潜伏期間	ウインドウキカン	période fenêtre sérologique
	Western Blot法	ウエスタンプロットホウ	immunotransfert, transfert de protéines (buvardage de Western)
	うつ	ウツ	dépression
	エイズ関連症状	エイズカンレンショウジョウ	symtômes liés au SIDA
	エイズケア	エイズケア	sidénologie, sidologie
	AIDS指標疾患	エイズシヒョウシツカン	définissant le SIDA maladie
	エイズ初感染	エイズシヨカンセン	primo-infection du SIDA
	AIDS発症	エイズハツショウ	apparition du SIDA
	AIDS発症期	エイズハツショウキ	stade d'apparition des symptômes du SIDA
	エイズ予防啓発	エイズヨボウケイハツ	prévention et éclaircissement du VIH/SIDA

	日本語	読み方	フランス語
	HIV/AIDSに起因する死亡	エイチアイヴィエイズニキンスルシボウ	décès imputables au VIH/SIDA
	HIV感染の行為	エイチアイヴィイカンセンノコウイ	actes transmettant le VIH
	HIV感染率	エイチアイヴィイカンセンリツ	incidence du VIH
	HIV抗原抗体検査	エイチアイヴィイコウゲンコウタイケンサ	test d'antigènes et d'anticorps du VIH
	HIV血清学的状態	エイチアイヴィイコウタイケンサ	statut sérologique VIH
	HIV消耗性症候群	エイチアイヴィイショウモウセイショウコウゲン	syndrome débilissant par VIH, VIH syndrome cachectique
	HIV脳症	エイチアイヴィイノウショウ	encéphalopathie à VIH
	HIVの複製をブロックする治療	エイチアイヴィイノフクセイヨブロックスルチリョウ	un traitement bloquant la réplication du VIH
	HIV複製と阻害薬	エイチヴィフクセイトソガイヤク	réplication du VIH et inhibiteurs
	HBV合併感染	エイチビーヴィイガッペイカンセン	infection concomitante au VHB
	会陰部	エインブ	périnée
	エタノール禁忌	エタノールキンキ	contre-indication de l'éthanol
	NRTI (nucleoside reverse transcriptase inhibitor)ヌクレオシド系逆転写酵素阻害薬	エヌアールティーアイ	INTI
	NNRTI(Non-Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor) 非核酸系逆転写酵素阻害剤	エヌエヌアールティーアイ	INNTI
	ELISA法(酵素抗体法)	エライザホウ	méthode ELISA, technique des anticorps enzymatiques
	演繹的	エンエキチキ	méthode déductive
	円滑に、スムーズに	エンカツニ、スムーズニ	sans heurt
	円形脱毛症	エンケイダツモウショウ	alopécie circulaire
	横痃、横根	オウゲン	bubon(m)
	黄体	オウタイ	corps jaune (corpus luteum)
	黄体期	オウタイキ	phase lutéale
	黄斑	オウハン	maculaire
か	ガーダシル(子宮頸ガンワクチン)	ガーダシル	GARDASIL (vaccins VPH quadrivalent)
	外陰部	ガイインブ	vulve (f)
	外子宮口	ガイシキウコウ	orifice extérieur de l'utérus
	疥癬	カイセン	gale(f), scabiose(f)
	外尿道口	ガイニョウドウコウ	orifice urétral externe, méat urinaire
	回復力	カイフクリョク	résilience
	核酸	カクサン	acide nucléique
	核酸増幅検査(NAT検査)	カクサンゾウフクケンサ	test d'amplification d'acide nucléique
	確定診断	カクテイシンダン	diagnostic définitif
	確認検査	カクニンケンサ	test de confirmation
	隔壁、隔膜	カクヘキ、カクマク	septum (m)
	過呼吸	カコキュウ	hyperventilation
	ガス壊疽	ガスエソ	gangrène(f) gazeuse
	活動性感染性結核	カツドウセイカンセンセイケツカク	tuberculose active contagieuse
	活動性結核	カツドウセイケツカク	tuberculose active
	割礼	カツレイ	circumcision
	化膿性細菌感染症	カノウセイサイキンカンセンショウ	infection bactérienne pyogène/suppurative
	カヘキシー、悪態症(末期の全身衰弱)	カヘクシー	cachexie(f)
	カポジ肉腫	カポジニクシュ	sarcome de Kaposi
	痒み、搔痒症	カユミ、ソウヨウショウ	démangeaisons(f), prurit(m)
	過労死	カロウシ	mort due au surmenage
	カンジダ症	カンジダショウ	candidose
	カンジダ性亀頭包茎炎	カンジダセイキトウホウケイエイ	phimosi à candida sur le gland du pénis
	感受性者	カンジュセイシャ	personnes susceptibles
	感染経路	カンセンケイロ	modes/voies de transmission/d'infection

日本語	読み方	フランス語
感染者の予後	カンセンシャノヨゴ	pronostic des patients infectés
感染率	カンセンリツ	taux d'infection
肝臓毒性	カンソウドクセイ	hépatotoxicité
陥入爪	カンニューツメ	ongles incarnés
緩和ケア	カンフケア	soins palliatifs
キードラッグ (NNRTI or PI)	キードラッグ	traitement clé
記憶喪失	キオクソウシツ	perte de mémoire
気管内挿管	キカンナイソウカン	intubation endotrachéale
基礎体温	キソタイオン	température basale du corps
亀頭	キトウ	gland(m)
帰納的	キノウテキ	méthode inductive
丘疹性梅毒	キュウシンセイバイドク	syphilis(f) papuleuse
丘疹性発疹	キュウシンセイハッシン	éruption papuleuse
急性感染期	キュウセイカンセンキ	période d'infection aiguë
急性感染ステージ	キュウセイカンセンステージ	stade infectieux aigu
急性期女性外陰部ヘルペス症	キュウセイキジョウセイガイインブヘルペス ショウ	herpès vulvaire aigu
教育カウンセリング	キョウイクカウンセリング	orientation pédagogique
共感染	キョウカンセン	co-infection
凝固因子製剤	ギョウコウインシセイザイ	facteur de coagulation
凝固機能異常	ギョウコウキノウイジョウ	anomalie de la fonction de coagulation
偽陽性	ギョウセイ	faux-positif; faux séropositif
峽部	キョウブ	isthme (m)
胸部肥大	キョウブヒダイ	hypertrophie de la poitrine
共変量	キョウヘンリョウ	covariances
極度の過労	キョクドノカロウ	surmenage extrême
虚血性心疾患	キョケツセイシンシツカン	cardiopathie ischémique
許容レジメン	キョウヨレジメン	régime acceptable
禁忌	キンキ	contre-indication
禁欲	キンヨク	abstinence(f)
偶発的なノイズ	グウハツテキナノイズ	perturbations accidentelles
偶発的な変動成分	グウハツテキナヘンドウセイブン	facteurs d'évolution accidentelle
クラミジア感染症	クラミジアカンセンショウ	chlamydie(f)
クラミジア副睾丸炎	クラミジアフコウガンエン	épididymite chlamydie
クリティカル・パス	クリティカルパス	chemin critique
クリプトコッカス症	クリプトコッカスショウ	cryptococcose
クリプトコッカス髄膜炎	クリプトコッカスズイマクエン	méningite à cryptocoques
クリプトスポリジウム症	クリプトスポリジウムショウ	cryptosporidiose
CLEIA法(化学発光酵素免疫法)	クレイアホウ	immuno-enzymatique chimiluminescent
毛ジラミ	ケジラミ	pou du pubis, pthirus pubis, phtiriase, phtiriase
血液感染	ケツエキカンセン	infection du sang
血液製剤	ケツエキセイザイ	par l'intermédiaire de produits sanguins
結果告知	ケツカコクチ	notification du résultat
血清学的ウインドウ期間	ケツセイガクテキウインドウキカン	période de fenêtre sérologique
血清キット	ケツセイキット	trousses sérologiques
血清抗原検査	ケツセイコウゲンケンサ	test de l'antigène sérique
血清抗体検査	ケツセイコウタイケンサ	détection des anticorps
血清反応陰性	ケツセイハンノウインセイ	séronégatif
血清反応陽性	ケツセイハンノウヨウセイ	séropositif
結節性梅毒	ケツセツセイバイドク	syphilis nouvelle
血中ウイルス濃度	ケツチュウウイルスノウド	concentration du virus dans le sang
血友病(血友病患者)	ケツユウビョウ(カンジャ)	hémophilie (hémophilie)
血流感染 (BSI)	ケツリュウカンセン	infection du sang

日本語	読み方	フランス語
ケモカイン レセプター	ケモカイン	récepteur de chimiokine
下痢	ゲリ	diarrhée
献血における検査	ケンケツニオケルケンサ	test des dons de sang
検査機関	ケンサキカン	Centres de dépistage anonyme et gratuit (CDAG)
検出可能	ケンシュツカノウ	délectable
検体番号	ケンタイバンゴウ	numéro de spécimen
原発性脳リンパ腫	ゲンバツセイノウリンバシュ	lymphome primitif cérébral du système nerveux central, lymphome cérébral primaire
喉炎症	コウエンショウ	inflammation de la gorge
口腔のカンジダ	コウクウノカンジダ	candidose de la cavité buccale
硬結	コウケツ	induration
抗原血症	コウゲンケツショウ	antigénémie
高脂血症	コウシケツショウ	hyperlipémie
口臭	コウシュウ	mauvaise haleine
工場出荷時値、既定値	コウジョウシュツカジチ	défaut
口唇色素沈着	コウシンシキソチンチャク	pigmentation des lèvres
口唇ヘルペス	コウシンヘルベス	herpès labial
抗体検査	コウタイケンサ	test d'anticorps
抗体スクリーニング検査	コウタイスクリーニングケンサ	tests de dépistage d'anticorps
口内炎	コウナイエン	stomatite
硬膜	コウマク	dure-mère (f)
肛門	コウモン	anus
肛門性交	コウモンセイコウ	rappports anaux
抗レトロウイルス薬	コウレトロウイルスヤク	antirétroviral
コクシジオイデス症	コクシジオイデスショウ	coccidioïdomycose
告知	コクチ	notification au patient
国連合同エイズ計画 (UNAIDS)	コクレンゴウドウエイズケイカク	ONUSIDA : Organisation des Nations Unies sur le VIH et le sida ou Programme commun des Nations Unies sur le VIH et le sida
骨粗鬆症	コツソショウショウ	ostéoporose
固有卵巣素	コユウランソウサク	ligament propre de l'ovaire/utéro-ovarien
階級区分図(コロプレス図)	コロプレズズ	carte choroplèthe
根治的な療法	コンチテキナリョウホウ	traitement radical
コンドーム	コンドーム	préservatif(m), capote(f)
さ サークadianリズム、生物リズム	サーカディアンリズム	rythme circadien
採血する試験管	サイケツスルシケンカン	épreuve de sang
サイトメガロウイルス、全身性CMV感染症	サイトメガロウイルス	cytomégalovirus
サイトメガロウイルス感染症	サイトメガロウイルスカンセンショウ	infection à cytomégalovirus
再発	サイハツ	récidive (f)
細胞学	サイボウガク	cytologie
細胞を破壊する	サイボウヲハカイスル	cythopathogène
サル免疫不全ウイルス	サルメンエキフゼンウイルス	virus de l'immunodéficience simienne (VIS)
サルモネラ菌血症	サルモネラキンケツショウ	bactériémie de salmonella
酸素療法	サンソリョウホウ	oxygénothérapie
残存	ザンゾン	résiduel
産道感染	サンドウカンセン	infection dans la filière pelvienne
GID (gender identity disorder)	ジーアイディー	troubles de l'identité sexuelle
CCR5阻害薬	シーシーアールソガイヤク	inhibiteur du CCR5
GDI	シーディーアイ	GDI : Consommateurs de drogues injectables
CDC(Centers for Disease Control and Prevention) アメリカ疾病予防管理センター	シーディーシー	Centres pour le contrôle et la prévention des maladies

日本語	読み方	フランス語
CD4陽性細胞数検査	シーディーフォーヨウセイサイボウスウケンサ	mesure du taux de lymphocytes T CD4+
自覚症状	ジカクショウジョウ	symtômes subjectifs
子宮	シキウ	utérus
子宮円索	シキウエンサク	ligament rond de l'utérus
子宮内膜	シキウナイマク	muqueuse utérine
自己評価の低さ	ジコヒョウカノヒクサ	estimation faible de soi
自己免疫性疾患	ジコメンエキセイシツカン	maladie auto-immunes
自殺願望	ジサツガンボウ	désire de suicide
自殺未遂	ジサツミスイ	tentative(f) de suicide
事実上、実際に	ジジツジョウ	de facto
脂質代謝異常	シツタイシヤイジョウ	trouble du métabolisme lipidique
自傷	ジショウ	automutilation
刺創	シソウ	coup de couteau
持続性全身性リンパ節腫脹	ジゾクセイゼンシンセイリンパセツシュチョウ	lymphadénopathie généralisée persistante
示談、和解	ジダン、ワカイ	règlement à l'amiable
実費負担	ジツビフタン	charge des coûts réels
脂肪蓄積、肥満	シボウチクセキ	adiposité
脂肪分布異常	シボウブンブイジョウ	lipodystrophie
しゃがれた声、ガラガラ声	シャガレタコエ	voix enrouée/rauque
集積性	シュウセキセイ	agrégation
重複感染	ジュウフクカンセン	surinfection
絨毛癌	ジュウモウガン	choriocarcinome
授乳による感染	ジュニューニヨルカンセン	infection par l'allaitement
守秘義務	シュヒギム	confidentialité
小陰唇	ショウインシン	petites lèvres
静注薬物濫用	ジョウチュウヤクブツランヨウ	abus de drogues par voie intraveineuse
上半身	ジョウハンシン	torse(m)
静脈注射濫用	ジョウミヤクチュウシャランヨウ	par injections intraveineuses mal pratiquées
証明書や診断書の発行	ショウメイシヨヤシندانシヨノハツコウ	délivrance d'un certificat et d'une attestation
初期設定のまま	ショクセツテイノママデ	par défaut
職業的暴露	ショクギョウテキバクロ	exposition professionnelle
食生活	ショクセイカツ	régime alimentaire
処女膜	ショジョマク	hymen(m)
女性のシェルター	ジョセイノシェルター	refuge pour les femmes
脂漏性皮膚	シロウセイヒフ	dermatite séborrhéique
腎機能障害	ジンキノウショウガイ	disfonctionnement rénal
心筋梗塞発症のリスク	シンキンコウソクハツショウノリスク	risque d'infarctus du myocarde
心筋症	シンキンショウ	cardiomyopathie
神経損傷	シンケイソンショウ	lésions nerveuses
人工授精	ジンコウジュセイ	insémination artificielle
進行性多巣性白質脳症	シンコウセイタソウセイハクシツノウショウ	leucoencéphalopathie multifocale progressive
人口動態統計	ジンコウドウタイトウケイ	bilans démographiques
浸潤	シンジュン	infiltration
浸潤性子宮頸ガン	シンジュンセイシキウケイガン	cancer invasif du col de l'utérus, cancer du col utérin avec infiltration
腎石症	ジンセキショウ	néphrolithiase
身体障害者手帳	シントイショウガイシヤテチョウ	certificat d'invalidité physique
心療内科	シンリョウナイカ	médecine psychosomatique
推奨レジメン	スイショウレジメン	combinaisons souhaitables
膵臓炎	スイゾウエン	pancréatite

	日本語	読み方	フランス語
	水疱	スイホウ	phlyctène(f)
	髄膜脳炎	ズイマクノウエン	méningo-encéphalite
	スクリーニング検査	スクリーニングケンサ	test de dépistage
	スタチン系	スタチンケイ	statines
	頭痛	ズツウ	maux de tête
	構造タンパク質	コウゾウタンパクシツ	protéines structurales
	スリム病	スリムビョウ	maladie Slim, maladie d'amaigrissement
	精液	セイエキ	sperme
	性感染症	セイカンセンショウ	infection sexuellement transmissible
	性器ヘルペス	セイキヘルペス	herpès génital
	精神科合併症	セイシンカガッペイショウ	complications psychiatriques
	精神障害	セイシンショウガイ	incapacité mentale
	精子	セイシンショウガイ	sperme, spermatozoïde
	精神障害	セイシンショウガイ	symptômes mentaux
	精神的な苦痛	セイシンテキナクツウ	pénibilité psychologique
	精神保健福祉士	セイシンホケンフクシシ	assistant social psychiatrique
	精巣、睾丸	セイソウ、コウガン	testicule (m)
	精巣上体	セイソウジョウタイ	épididyme (m)
	性的感染	セイテキカンセン	transmission sexuelle
	性的指向	セイテキシコウ	orientation sexuelle
	性的な寛容さ	セイテキキナカンヨウサ	tolérance sexuelle
	性同一性障害、GID	セイドウイツセイショウガイ	troubles de l'identité sexuelle
	精囊	セイノウ	vésicules(f) séminales
	性犯罪	セイハンザイ	crime sexuel
	性被害	セイヒガイ	victime sexuelle
	性病	セイビョウ	maladies vénériennes
	性分泌液	セイブンビエキ	sécrétions sexuelles
	性別適合手術 (SRS)	セイベツテキゴウシュジュツ	chirurgie de réassignation sexuelle
	生理学的特性	セイリガクテキトクセイ	propriété physiologique
	咳	セキ	toux(f)
	セクシャルマイノリティ	セクシャルマイノリティ	minorités sexuelles, minorité dans l'orientation sexuelle
	セクシュアリティ	セクシュアリティ	orientation sexuelle, sexualité
	セクハラ	セクハラ	harcèlement sexuel
	舌下梅毒	ゼツカバイドク	syphilis sublinguale
	接触感染確率	セツショクカンセンカクリツ	probabilité d'infection par un contact
	切創	セツソウ	blessure incisée
	説得	セツトク	persuasion
	セロコンバージョン(B型肝炎ウイルスの活動が抑え込まれた状態)	セロコンバージョン	séroconversion
	尖圭コンジローマ	センケイコンジローマ	verru(e)f génitale, condylome(m) acuminé
	全身倦怠感	ゼンシンケンタイカン	malaise(m) général
	全身性の斑状丘疹状の発疹	ゼンシンセイノハンジョウキウシンジョウノハツシン	maculaire liée à l'éruption papuleuse de systémique
	全身の、体系の、血液循環系の	ゼンシンノ、タイケイノ、ケツエキジュンカンケイ	systémique
	前立腺	ゼンリツセン	prostate (f)
	増殖	ゾウショク	prolifération
	即日検査	ソクジツケンサ	test rapide
	素質、体質	ソシツ、タイシツ	prédisposition
た	大陰唇	ダイインシン	grandes lèvres
	代謝性疾患	タイシャセイシツカン	désordre métabolique
	带状疱疹	タイジョウホウシン	herpès zoster
	代替レジメン	ダイタイレジメン	régime alternatif

	日本語	読み方	フランス語
	胎内感染	タイナイカンセン	infection à travers la placenta/in utero
	多発性神経炎	タハツセイシンケイエン	polynévrite(f)
	男性器の尖圭コンジローマ	ダンセイキノセンケイコンジローマ	verruge génitale du système reproducteur masculin
	単包パックのアルコール綿	タンポウパックノアルコールメン	cotons imbibés d'alcool sous emballage individuel
	恥丘	チキュウ	mont de Vénus (mons pubis)
	恥骨	チコツ	pubis (m)
	恥骨結合	チコツケツゴウ	symphyse pubienne
	膣	チツ	vagin
	膣カンジダ症	チツカンジダショウ	candidose vaginale
	膣口	チツコウ	orifice vaginal
	膣トリコモナス原虫	チツトリコモナスゲンチュウ	protozoaires Trichomonas vaginalis
	膣分泌液	チツブンビエキ	sécrétions vaginales
	注意して使用するレジメン	チュウイシテシヨウスルレジメン	régime utilisé avec précaution
	注射器の使い回し/回し打ち	チュウシャキノツカイマワシ	partage de seringue avec un toxicomane séropositif, seringue à usage multiple
	中枢神経系	チュウウスウシンケイケイ	système nerveux central
	中枢神経系組織	チュウウスウシンケイケイノシキ	tissu du système nerveux central
	長期毒性	チュウキドクセイ	toxicité à long terme
	直腸	チョクチョウ	rectum (m)
	地理的加重	チリテキカジュウ	géographiquement pondéré
	治療の手引き	チリョウノテビキ	manuel thérapeutique
	椎間板ヘルニア	ツイカンバンヘルニア	hernie discale
	使い捨て綿球にてクロルヘキシジン製剤	ツカイステムンキュウニテクロルヘキシジンセイザイ	boules de coton imbibés de chlorhexidine à usage unique
	性産業従事者	セイサンギョウジュウジシャ	TDS : Travailleurs de Sexe
	Tリンパ球	ティーリンパキュウ	lymphocytes T
	低ウイルス量と高CD4数の維持	テイウイルスリョウトコウシーディーフォースウノイジ	maintien d'une faible charge virale et d'un nombre élevé de CD4
	伝染性単核球症様	デンセンセイタンカクキュウショウヨウ	syndrome mononucléosique contagieux
	電話相談員	デンワソウダンイン	conseillers téléphoniques
	同種免疫	ドウシュメンエキ	souris alloimmunes
	胴	ドウ	tronc(m)
	糖代謝異常	トウタイシャイジョウ	trouble métabolique du glucose
	動的な平衡状態	ドウテキナヘイコウジョウタイ	état d'équilibre dynamique
	動脈硬化ハイリスク症例	ドウミヤクコウカハイリスクショウレイ	cas à haut risque d'artériosclérose
	トキソプラズマ脳症	トキソプラズマノウショウ	toxoplasmose cérébrale, encéphalopathie Toxoplasma
	匿名性	トクメイセイ	anonymat
	トップダウン	トップダウン	approche descendante
	トランスジェンダー	トランスジェンダー	transgenres
	トリコモナス膣炎	トリコモナスチツエン	vaginite à Tricomonas
な	内尿道口	ナイニョウドウコウ	orifice urétral interne
	内服治療	ナイフクチリョウ	médicaments à usage interne
	生あくび	ナマアクビ	bâillement d'ennui
	軟性下疳	ナンセイゲカン	chancres mou
	乳酸アシドーシス	ニョウサンアシドーシス	acidose lactique
	ニューモシスチス肺炎(PC肺炎=旧カリニ肺炎), PCP	ニューモシスチスハイエン	pneumocystose(f), pneumonie à Pneumocystis
	尿細管障害	ニョウサイカンショウガイ	troubles des tubules rénaux
	尿道	ニョウドウ	méat urétral, urètre(m)
	尿道球腺、カウパー腺	ニョウドウキュウセン、カウパーセン	glande bulbo-urétrale, glande de Cowper
	人間の体質	ニンゲンノタイシツ	propriété humaine
	認知症	ニンチショウ	démence
	認知心理学	ニンチシンリガク	psychologiste cognitive

	日本語	読み方	フランス語
	猫免疫不全ウイルス	ネコメンエキフゼンウイルス	virus de l'immunodéficience féline (VIF)
	粘膜(直腸粘膜、膣粘膜、口腔粘膜、腸粘膜)	ネンマク	muqueuses (rectales/vaginales/buccales/intestinales)
	粘膜疹	ネンマクシン	éнанthème
	脳炎症状	ノウエンショウジョウ	symtômes de l'encéphalite
	脳心血管イベント	ノウシンケツカンイベント	épisodes cérébraux et cardio-vasculaires
は	HAART療法(Highly Active Antiretroviral Therapy)、多剤併用療法	ハアートリョウホウ、タザイヘイヨウリョウホウ	TAHA (Traitement Antirétroviral Hautement Actif)
	賠償和解金	バイショウワカイキン	règlement de l'indemnité
	梅毒	バイドク	syphilis
	梅毒性乾癬	バイドクセイカンセン	psoriasis syphilitique
	梅毒性脱毛	バイドクセイダツモウ	alopécie syphilitique
	梅毒性バラ疹	バイドクセイバラシン	roséole syphilitique
	梅毒扁平コンジローマ	バイドクヘンペイコンジローマ	verruë plane syphilitique
	排尿	ハイニョウ	miction
	排卵日	ハイランビ	date d'ovulation
	肺リンパ過形成	ハイリンパカケイセイ	hyperplasie lymphoïde pulmonaire
	吐き気、嘔吐	ハキケ、オウト	nausée, vomissements
	白板症	ハクバンショウ	leucoplasie
	発ガン性	ハツガンセイ	cancérogénicité
	バックボンドラッグ(2-NRTI)	バックボンドラッグ	traitement de fond
	発疹	ハツシン	éruption
	ハッチンソン歯	ハツシンソンハ	dent de Hutchinson
	発生率	ハツセイリツ	incidence
	発熱	ハツネツ	accès /poussée(f) de fièvre
	パピローマ感染	パピローマカンセン	infection au papillomavirus
	針刺し事故	ハリサシジコ	piqûre d'aiguille accidentelle
	判定保留	ハンテイホリユウ	maladie indéterminée
	万能ビン	バンノウビン	bouteilles universelles
	反復性肺炎	ハンブクセイハイエン	pneumonie récidivante
	判例	ハンレイ	jurisprudence (f)
	ピアエディケーター	ピアエデュケーター	pairs éducateurs
	PI(プロテアーゼ阻害剤)	ピーアイ	IP
	PITC(Provider Initiated Testing and Counseling)	ピーアイティージー	conseil et test de dépistage à l'initiative du soignant
	HIV感染者	カンセンシャ	PVVIH : Personne Vivant avec le VIH
	PA法(粒子凝集法)	ピーエーホウ	agglutination de particules
	母子垂直感染予防(PMTCT)	ボシスイチョウカンセンヨボウ	PTME : Prévention de la Transmission Mère-Enfant du VIH
	引きこもり	ヒキコモリ	retrait social
	尾骨、尾骶骨	ビコツ、ビテイコツ	coccyx (m)
皮疹	ヒシン	éruption cutanée	
ヒステロスコーピー(子宮内検査法)	ヒステロスコーピー	hystéroskopie	
ヒストプラズマ症	ヒストプラズマショウ	histoplasmosé	
非定型抗酸菌症	ヒテイケイコウサンキンショウ	mycobactériose atypique	
ヒトパピローマウイルス(HPV)	ヒトパピローマウイルス	virus du papillome humain (VPH)	
非難、糾弾、汚名	ヒナン、キョウダン	stigmatisation	
皮膚ガン(非メラノーマ)	ヒフガン	cancer de la peau (non mélanome)	
皮膚症状	ヒフショウジョウ	symtôme dermatologique	
皮膚所見	ヒフショケン	observations dermatologiques	
皮膚発疹	ヒフハツシン	éruption cutanée	
非ホジキンリンパ腫	ヒホジキンリンパシュ	lymphome non-hodgkinien	
ヒヤリハット	ヒヤリハット	proche-miss, presque accident	
病変、病巣	ビョウヘン、ビョウソウ	lésions	

	日本語	読み方	フランス語
	日和見感染	ヒヨリミカンセン	infection opportuniste
	びらん形成(糜爛)	ビランケイセイ	manifestation des érosions
	貧血	ヒンケツ	anémie
	不育症	フイクショウ	avortement récidivant/habituel/récurrent, perte récurrente de grossesse(RPL)
	風俗	フウゾク	établissement de moeurs
	風土病の発生地	フウドビョウノハッセイチ	foyers endémiques
	フェラチオ	フェラチオ	fellation
	腹腔鏡検査	フクウキョウケンサ	laparoscopie, coelioscopie
	複合感染(混合感染)結核/HIV	フクゴウカンセン、コンゴウカンセン	co-infection tuberculose et VIH
	副作用	フクサヨウ	effets secondaires des médicaments
	複製(DNAなどの遺伝物質が行う)	フクセイ	réplication
	服薬	フクヤク	prise des médicaments
	物質依存	ブツツツイゾン	dépendance aux substances
	不眠	フミン	insomnie(f)
	プレインテグレーション複合体	プレインテグレーション	complexe de préintégration
	フローサイトメトリー法	フローサイトメトリーホウ	cytométrie en flux
	平準化	ヘイジュンカ	lissage
	ベイズの定理	ベイズノテイリ	théorème de Bayes (théorie des probabilités)
	併用禁忌	ヘイヨウキンキ	contre-indiqué en combinaison
	併用薬剤との相互作用	ヘイヨウヤクザイトノソウゴサヨウ	interaction médicamenteuse en cas de co-médication
	ヘルニアの手術	ヘルニアノシュジュツ	opération herniaire
	ヘルペスウイルス感染症	ヘルペスウイルスカンセンショウ	infection par le virus herpès
	ヘルペス性扁桃炎	ヘルペスセイヘントウエン	amygdalite herpétique
	偏見	ヘンケン	préjugé
	扁平コンジローマ	ヘンバイコンジローマ	condylome plat, verrue(f) plane
	膀胱	ボウコウ	vessie (f)
	膨大部	ボウダイブ	ampoule(f) tubaire
	包皮	ホウヒ	prépuce(m)
	包皮切除	ホウヒセツジョ	ablation/résection du prépuce
	母子感染	ボシカンセン	transmission mère-enfant
	ホジキンリンパ腫	ホジキンリンパシュ	lymphome hodgkinien
	保存血清	ホゾンケツセイ	sérums conservés
	ボトムアップ	ボトムアップ	approche ascendante
	さりげない言及、ほのめかし	ホノメカシ、サリゲナイゲンキョウ	allusion (faire allusion à qn/qc)
ま	マイクロピペット	マイクロピベット	pipette automatique, micropipette, pitetteur automatique
	末梢神経障害	マッシュヨウシンケイショウガイ	neuropathie périphérique
	慢性的な下痢	マンセイテキナゲリ	diarrhée chronique
	未成年の健康	ミセイネンノケンコウ	santé des mineurs
	ミトコンドリア傷害	ミトコンドリアショウガイ	dommages aux mitochondries
	ミトコンドリアDNA合成を阻害	ミトコンドリアディエヌエーゴウセイヲソガ イ	inhibition de la synthèse de l'ADN mitochondrial
	無菌性髄膜炎	ムキンセイズイマクエン	méningite aseptique
	無症候性感染期	ムショウコウセイカンセンキ	stade asymptomatique
	無症候性キャリア(AC)	ムショウコウセイキャリア	porteurs asymptomatiques
	無痛性横痃	ムツウセイオウゲン	bubon indolore
	村八分	ムラハチブ	ostracisme(m)
	メディアツール	メディアツール	outils médiatiques
	めまい	メマイ	vertige
	目安	メヤス	indication approximative
	免疫関連細胞	メンエキカンレンサイボウ	cellules liées au système immunitaire
	免疫機能障害	メンエキキノウショウガイ	dysfonctionnement du système immunitaire
	免疫再構築症候群(IRIS)	メンエキサイコウチクショウコウゲン	syndrome de restauration immunitaire

	日本語	読み方	フランス語
	免疫担当細胞	メンエキタントウサイボウ	cellule immnocompétente
	免疫の賦活化	メンエキノフカツカ	activation du systèmme immunitaire
	免疫力低下症状	メンエキリョクテイカシヨウジョウ	symtômes baisse de l'immunité
	免疫を獲得した人	メンエキヲカクトクシタヒト	personne récupérée
や	薬剤過敏症	ヤクザイカビンシヨウ	hypersensibilité aux médicaments
	薬剤耐性	ヤクザイタイセイ	pharmacorésistance
	薬疹	ヤクシン	éruption cutanée médicamenteuse
	薬物療法	ヤクブツリョウホウ	thérapies pharmacologiques
	有害な、害する	ユウガイナ	préjudiciable à
	有効期限	ユウコウキゲン	date de péremption
	郵送検査	ユウソウケンサ	acheminement par courrier
	輸血された人	ユケツサレタヒト	transfusé
	陽性適中率	ヨウセイテキチュウリツ	valeur prédictive positive
	抑うつ、落ち込み、うつ状態	ヨクウツ	déprime(f), dépresseion
	余命予想曲線	ヨメイヨソウキョクセン	courbes de probabilité de suirvie
ら	ラッシュアワー、混雑時	ラッシュアワー	heures d'affluence
	卵管	ランカン	trompes de Fallope, oviducte(m)
	卵管采	ランカンサイ	ostium utérin fimbrié
	卵巢	ランソウ	ovaire (m)
	卵巢間膜	ランソウカンマク	mésovarium
	卵泡	ランホウ	follicule(m) ovarien
	卵泡期	ランホウキ	phase folliculaire
	卵母細胞	ランボサイボウ	ovocyte (m)
	逆転写	ギャクテンシャ	transcription inverse
	リニア ユニテグラテッド ウィルス DNA linear untegrated viral DNA	リニア	ADN viral linéaire non intégré
	リポアτροφイー(脂肪分布の変化)、脂肪萎縮	リポアτροφイー	lipoatrophie
	淋菌性咽頭炎	リンキンセイイントウエン	pharyngite gonococcique
	淋菌性結膜炎	リンキンセイケツマクエン	conjonctivite gonococcique
	淋菌性尿道炎	リンキンセイニョウドウエン	urétrite gonococcique
	臨床工学	リンショウコウガク	ingénierie clinique
	臨床心理士	リンショウシンリシ	psychologiste clinique
	リンパ球	リンバキユウ	lymphocyte(m)
	リンパ細胞	リンバサイボウ	cellules lymphoïdes
	リンパ性間質性肺炎	リンパセイカンシツセイハイエン	pneumonie interstitielle lymphoïde
	リンパ節	リンバセツ	ganglion(m) lymphatique
	リンパ節症	リンバセツシヨウ	adénopathies
	リンパ肉腫	リンパニクシュ	lymphosarcome
	淋病、淋菌感染症、	リンビョウ	blennorragie(f), gonorrhée(f)
	レトロウィルス	レトロウィルス	rétrovirus(m)